

## Pilas y baterías

| English                                 | Español   | Français   |
|---|---|--|
| activation                              | activación  | amorçage   |
| activation of a primary battery         | activación de una pila                              | amorçage d'une pile électrique                         |
| activation polarization                 | polarización de activación                          | polarisation d'amorçage                                |
| active material                         | materia activa                                      | matière active   |
| active material mix                     | mezcla de materia activa                            | mélange de matière active                              |
| active surface of an electrode          | superficie activa de un electrodo                   | surface active d'une électrode                         |
| air-depolarized battery                 | pila despolarizada por aire                         | pile à dépolariation par l'air                         |
| air-metal primary battery               | pila de aire-metal                                  | pile air-métal   |
| alkaline air-zinc battery               | pila alcalina de aire-cinc                          | pile alcaline air-zinc                                 |
| alkaline manganese dioxide-zinc battery | pila alcalina de dióxido de manganeso-cinc          | pile alcaline au bioxyde de manganèse-zinc             |
| alkaline primary battery                | pila alcalina                                       | pile alcaline  |
| alkaline secondary battery              | batería alcalina                                    | accumulateur alcalin                                   |
| ambient temperature of a battery        | temperatura ambiente de un acumulador               | température ambiante d'un accumulateur                 |
| ambient temperature of a cell           | temperatura ambiente de un elemento                 | température ambiante d'un élément                      |
| ampere-hour efficiency                  | rendimiento amperios-hora                           | quantité d'un accumulateur                             |
| anodic polarization                     | polarización anódica                                | polarisation anodique                                  |
| anodic reaction                         | reacción anódica                                    | réaction anodique                                      |
| apparent internal resistance            | resistencia interna aparente                        | résistance interne apparente                           |
| baffle                                  | deflector   | défecteur  |
| battery base                            | base de baterías                                    | socle d'accumulateurs                                  |
| battery capacity                        | capacidad de una batería                            | capacité d'un accumulateur                             |
| battery crate                           | chasis de batería                                   | châssis d'accumulateurs                                |
| battery for specific application        | batería de acumulador para aplicaciones específicas | batterie d'accumulateurs pour application particulière |
| battery polarization                    | polarización de una pila                            | polarisation d'une pile                                |
| battery rack                            | bastidor de baterías                                | bâti d'accumulateurs                                   |
| battery stand                           | estante de baterías                                 | poste d'accumulateurs                                  |
| battery stillage                        | soporte de baterías                                 | support d'accumulateurs                                |
| battery tray                            | cubeta de batería                                   | caisse de groupement                                   |
| boost charge                            | carga rápida  | biberonnage  |
| buffer battery                          | batería tampón                                      | batterie tampon  |
| button primary cell                     | elemento de pila de tipo botón                      | élément de pile bouton                                 |
| can of a primary battery                | vaso de una batería                                 | godet d'une batterie                                   |
| capacity                                | capacidad   | capacité   |
| capacity density of a primary battery   | densidad de carga de una pila                       | capacité volumique d'une pile                          |
| carbon monofluoride-lithium battery     | pila de monofluoruro de carbono-litio               | pile au monofluorure de carbone-lithium                |
| carbon-zinc primary battery             | pila salina   | pile saline  |
| cathodic polarization                   | polarización catódica                               | polarisation cathodique                                |
| cathodic reaction                       | reacción catódica                                   | réaction cathodique                                    |
| charge acceptance                       | aceptación de carga                                 | aptitude à la charge                                   |

| English                                    | Español                                  | Français                                 |
|--|--|--|
| charge efficiency of a cell                | rendimiento de carga de un elemento      | quantité d'un élément                    |
| charge efficiency of battery               | rendimiento de carga de una batería      | rendement de charge d'un accumulateur    |
| charge factor                              | factor de carga                          | facteur de charge                        |
| charge of a battery                        | carga de una batería                     | charge d'un accumulateur                 |
| charge rate                                | régimen de carga                         | régime de charge                         |
| charge retention                           | retención de la carga                    | conservation de la charge                |
| charged drained secondary battery          | batería drenada cargada                  | accumulateurs à charge conservée         |
| chromium oxide-lithium primary battery     | pila de óxido de cromo-litio             | pile à l'oxyde de chrome-lithium         |
| closed-circuit voltage                     | tensión en circuito cerrado              | tension en circuit fermé                 |
| commissioning of a battery                 | puesta en servicio de una batería        | mise en service d'un accumulateur        |
| concentration polarization                 | polarización de concentración            | polarisation de concentration            |
| conserved charge secondary battery         | batería con carga neta                   | batterie d'accumulateurs chargée vidée   |
| constant current charge                    | carga a corriente constante              | charge à courant constant                |
| constant voltage charge                    | carga a tensión constante                | charge à tension constante               |
| container of a cell                        | contenedor de un elemento                | bac d'un élément d'accumulateur          |
| continuous service test                    | ensayo de servicio continuo              | essai continu                            |
| copper oxide-lithium primary battery       | pila de óxido de cobre-litio             | pile à l'oxyde de cuivre-lithium         |
| copper oxide-zinc primary battery          | pila de óxido de cobre-cinc              | pile à l'oxyde de cuivre-zinc            |
| creepage of electrolyte                    | ascensión capilar de electrolito         | remontée capillaire d'électrolyte        |
| critical temperature                       | temperatura crítica                      | température critique                     |
| crystallization polarization               | polarización de cristalización           | polarisation de cristallisation          |
| cuprous chloride-magnesium primary battery | pila de cloruro cuproso-magnesio         | pile au chlorure cuivreux-magnésium      |
| current drain                              | corriente de purga                       | courant de décharge                      |
| cut-off voltage                            | tensión de corte                         | tension d'arrêt                          |
| cycle of a battery                         | ciclo de una batería                     | cycle d'un accumulateur                  |
| delayed test                               | prueba de acumulación                    | essai de magasinage                      |
| discharge current                          | corriente de descarga                    | courant de débit                         |
| discharge of a battery                     | descarga de una batería                  | décharge d'un accumulateur               |
| discharge of a primary battery             | descarga de una pila                     | décharge d'une pile                      |
| discharge rate                             | régimen de descarga                      | régime de décharge                       |
| discharge test                             | ensayo de servicio útil                  | essai de décharge                        |
| discharged drained secondary battery       | batería de acumulador drenada descargada | batterie d'accumulateurs déchargée vidée |
| dry charged secondary battery              | batería de acumulador cargada seca       | batterie d'accumulateurs chargée sèche   |
| dry discharged secondary battery           | batería de acumulador descargada seca    | batterie d'accumulateurs déchargée sèche |
| dry primary battery                        | pila seca                                | pile sèche                               |
| edge insulator                             | aislador lateral                         | isolateur latéral                        |

| English                              | Español  | Français                                   |
|--------------------------------------|--|--|
| electrochemical battery              | batería electroquímica                         | accumulateur électrique                    |
| electrochemical oxidation            | oxidación electroquímica                       | oxydation électrochimique                  |
| electrochemical reduction            | reducción electroquímica                       | réduction électrochimique                  |
| electrochemical separator            | separador electroquímico                       | séparateur électrochimique                 |
| electrochemically active material    | materia activa electroquímicamente             | matière électrochimiquement active         |
| electrode of a battery               | electrodo de una pila                          | électrode d'une pile                       |
| electrode polarization               | polarización del electrodo                     | polarisation d'électrode                   |
| electrode reaction                   | reacción de electrodo                          | réaction à l'électrode                     |
| electrolyte                          | electrolito                                    | électrolyte                                |
| electrolyte level indicator          | indicador de nivel del electrolito             | indicateur de niveau                       |
| electrolyte retention                | retención del electrolito                      | rétenion d'électrolyte                     |
| emergency battery                    | batería de emergencia                          | batterie de secours                        |
| end-of-charge rate                   | final del régimen de carga                     | courant de fin de charge                   |
| end-of-charge voltage of a battery   | tensión del final de carga de una batería      | tension de fin de charge d'un accumulateur |
| end-of-charge voltage of a cell      | tensión del final de carga de un elemento      | tension de fin de charge d'un élément      |
| endurance                            | resistencia                                    | endurance                                  |
| energy density                       | densidad de energía                            | densité d'énergie                          |
| energy efficiency of a battery       | rendimiento de carga energética de una batería | rendement de charge d'un accumulateur      |
| energy of a battery                  | energía de una batería                         | énergie d'un accumulateur                  |
| energy output of a primary battery   | energía útil de una pila                       | énergie utile d'une pile                   |
| equalizing charge                    | carga de compensación                          | charge d'égalisation                       |
| Faure plate                          | placa Faure                                    | plaque Faure                               |
| filled and charged secondary battery | batería rellena y cargada                      | batterie d'accumulateurs chargée remplie   |
| filled discharged secondary battery  | batería descargada rellena                     | batterie déchargée remplie                 |
| final voltage                        | tensión final                                  | tension finale                             |
| flame-arrester vent plug             | tapón antillama                                | bouchon anti-déflagrant                    |
| flash current of a primary battery   | descarga máxima de una pila                    | courant de court-circuit d'une pile        |
| flat primary cell                    | elemento de pila plano                         | élément de pile plat                       |
| floating battery                     | batería flotante                               | batterie flottante                         |
| fuel primary cell                    | pila de combustible                            | pile à combustible                         |
| fully charged state                  | estado de carga completa                       | état de charge complète                    |
| gassing                              | desprendimiento de gas                         | bouillonnement                             |
| gastight sealed secondary cell       | elemento acumulador estanco sellado            | élément d'accumulateur étanche scellé      |
| grid type plate                      | placa de tipo rejilla                          | plaque à grille                            |
| hermetically sealed secondary cell   | elemento acumulador sellado herméticamente     | élément d'accumulateur hermétique          |
| initial charge                       | carga inicial                                  | charge initiale                            |
| initial closed-circuit voltage       | tensión inicial en circuito cerrado            | tension initiale en circuit fermé          |

| English                                      | Español                                      | Français                                |
|--|--|---|
| initial temperature                          | temperatura inicial                          | température initiale                    |
| initial voltage                              | tensión inicial                              | tension initiale                        |
| intercell connector                          | conector entre elementos                     | connexion entre éléments                |
| intermittent service test                    | ensayo de servicio intermitente              | essai intermittent                      |
| jacket of a primary battery                  | revestimiento de una pila                    | habillage d'une pile                    |
| Lalande battery                              | pila Lalande                                 | pile Lalande                            |
| lead-acid battery                            | batería de plomo-ácido                       | accumulateur au plomb                   |
| leakage of a primary battery                 | fuga de una pila                             | fuite d'une pile                        |
| Leclanché primary battery                    | pila Leclanché                               | pile Leclanché                          |
| lid  | tapa   | couvercle                               |
| lid sealing compound                         | compuesto de sellado                         | matériau de scellement                  |
| local action                                 | acción local                                 | actions locales                         |
| maintenance-free secondary battery           | batería de acumulador libre de mantenimiento | batterie d'accumulateurs sans entretien |
| manganese dioxide-lithium primary battery    | pila de dióxido de manganeso-litio           | pile au bioxyde de manganèse-lithium    |
| manganese dioxide-magnesium primary battery  | pila de dióxido de manganeso-magnesio        | pile au bioxyde de manganèse-magnésium  |
| massic capacity                              | capacidad másica                             | capacité massique                       |
| massic energy                                | energía másica                               | énergie massique                        |
| mass-transfer polarization                   | polarización de transferencia de masa        | polarisation de transfert de masse      |
| mean voltage                                 | tensión media                                | tension moyenne                         |
| mercuric oxide-zinc primary battery          | pila de óxido de mercurio-cinc               | pile à l'oxyde de mercure-zinc          |
| modified constant voltage charge             | carga a tensión constante modificada         | charge à tension constante modifiée     |
| molten salt primary battery                  | pila de sal fundida                          | pile à sel fondu                        |
| monobloc battery                             | batería monobloque                           | batterie monobloc                       |
| monobloc container                           | contenedor monobloque                        | bac monobloc                            |
| mudribs                                      | calzo  | tasseaux                                |
| negative electrode                           | electrodo negativo                           | électrode négative                      |
| negative plate                               | placa negativa                               | plaque négative                         |
| negative terminal                            | terminal negativo                            | borne négative                          |
| neutral-electrolyte air-zinc primary battery | pila de aire-cinc con electrolito neutro     | pile air-zinc à électrolyte neutre      |
| nickel-cadmium battery                       | batería de níquel-cadmio                     | accumulateur au nickel-cadmium          |
| nickel-iron battery                          | batería de níquel-hierro                     | accumulateur au nickel-fer              |
| nickel-zinc battery                          | batería de níquel-cinc                       | accumulateur au nickel-zinc             |
| nominal capacity                             | capacidad nominal                            | capacité nominale                       |
| nominal voltage                              | tensión nominal                              | tension nominale                        |
| nominal voltage of a primary battery         | tensión nominal de una pila                  | tension nominale d'une pile             |
| non-aqueous lithium primary battery          | pila no acuosa de litio                      | pile non aqueuse au lithium             |
| non-aqueous primary battery                  | pila no acuosa                               | pile non aqueuse                        |
| off-load voltage                             | tensión sin carga                            | tension sans charge                     |

| English                           | Español                                     | Français                             |
|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| ohmic polarization                | polarización óhmica                         | polarisation ohmique                 |
| on-load voltage                   | tensión en carga                            | tension en charge                    |
| open-circuit voltage              | tensión en circuito abierto                 | tension à circuit ouvert             |
| original equipment battery        | batería del equipo original                 | batterie de premier équipement       |
| output cable                      | cable de salida                             | câble de sortie                      |
| overcharge                        | sobrecarga                                  | surcharge                            |
| oxygen-hydrogen fuel primary cell | pila de combustible oxígeno-hidrógeno       | pile à combustible oxygène-hydrogène |
| paper-lined primary cell          | elemento de pila con papel separador        | élément de pile au papier            |
| parallel connection               | conexión en paralelo                        | montage en parallèle                 |
| parallel-series connection        | conexión paralelo-serie                     | montage en parallèle-série           |
| paste lined primary cell          | elemento de pila con separador gelificado   | élément de pile à gel                |
| pasted plate                      | placas empastadas                           | plaque empâtée                       |
| periodic continuous service test  | ensayo de servicio periódico continuo       | essai continu périodique             |
| pilot cell                        | elemento piloto                             | élément pilote                       |
| Planté plate                      | placa Planté                                | plaque Planté                        |
| plate couple                      | par de placas                               | couplage des plaques                 |
| plate group                       | grupo de placas                             | faisceau de plaques                  |
| plate of a secondary battery      | placa de una batería                        | plaque d'accumulateur                |
| plate pack                        | bloque de placas                            | bloc de plaques                      |
| pocket type plate                 | placa de tipo cavidad                       | plaque à pochettes                   |
| positive plate                    | placa positiva                              | plaque positive                      |
| positive terminal                 | terminal positivo                           | borne positive                       |
| primary battery                   | pila eléctrica                              | pile électrique                      |
| primary cell                      | elemento de una pila                        | élément de pile                      |
| pulse discharge test              | prueba de servicio de descarga por impulsos | essai de décharge à impulsions       |
| rated capacity of a battery       | capacidad estimada de una batería           | capacité assignée d'un accumulateur  |
| reaction polarization             | polarización de reacción                    | polarisation de réaction             |
| rechargeable battery              | batería recargable                          | pile rechargeable                    |
| rechargeable cell                 | elemento recargable                         | élément rechargeable                 |
| replacement battery               | batería de recambio                         | batterie de remplacement             |
| reserve battery                   | batería de reserva                          | batterie amorçable                   |
| residual active mass              | masa activa residual                        | masse active résiduelle              |
| residual capacity                 | capacidad residual                          | capacité résiduelle                  |
| reversal of a battery             | inversión de una batería                    | inversion d'un accumulateur          |
| round primary cell                | elemento de pila cilíndrico                 | élément de pile cylindrique          |
| sealed primary battery            | pila estanca                                | pile étanche                         |
| secondary battery                 | batería de acumuladores                     | batterie d'accumulateurs             |
| secondary reaction                | reacción secundaria                         | réaction secondaire                  |
| self-discharge                    | autodescarga                                | auto-décharge                        |
| separator of a battery            | separador de una batería                    | séparateur d'accumulateur            |
| series connection                 | conexión en serie                           | montage en série                     |
| series-parallel connection        | conexión serie-paralelo                     | montage en série-parallèle           |

| English   | Español  | Français  |
|---|--|---|
| service life                                    | vida útil  | durée en service  |
| service mass of a battery                       | masa de servicio de una batería                              | masse service d'un accumulateur                         |
| service output                                  | servicio útil  | service utile   |
| service output retention                        | servicio útil residual                                       | service utile résiduel                                  |
| service output test                             | prueba de funcionamiento                                     | essai de fonctionnement                                 |
| shelf life                                      | tiempo de conservación                                       | durée de conservation                                   |
| shelf test                                      | prueba de conservación                                       | essai de conservation                                   |
| short-circuit current                           | corriente de cortocircuito                                   | courant de court-circuit                                |
| side reaction                                   | reacción paralela  | réaction parallèle                                      |
| silver chloride-magnesium primary battery       | pila de cloruro de plata-magnesio                            | pile au chlorure d'argent-magnésium                     |
| silver oxide-zinc primary battery               | pila de óxido de plata-cinc                                  | pile à l'oxyde d'argent-zinc                            |
| silver-cadmium battery                          | batería de plata-cadmio                                      | accumulateur à l'argent-cadmium                         |
| silver-zinc battery                             | batería de plata-cinc  | accumulateur à l'argent-zinc                            |
| sintered plate                                  | placa sinterizada  | plaque frittée  |
| solid electrolyte primary battery               | pila de electrolito sólido                                   | pile à électrolyte solide                               |
| spacer  | espaciador   | écarteur  |
| specific capacity                               | capacidad específica   | capacité spécifique                                     |
| specific characteristic                         | característica específica                                    | caractéristique spécifique                              |
| specific energy                                 | energía específica   | énergie spécifique                                      |
| standard primary cell                           | elemento de pila patrón                                      | élément de pile étalon                                  |
| starting capability                             | capacidad de arranque  | pouvoir de démarrage                                    |
| storage battery                                 | acumulador recargable  | accumulateur  |
| storage life                                    | tiempo de almacenamiento                                     | durée de stockage                                       |
| storage test                                    | prueba de almacenamiento                                     | essai de stockage                                       |
| temperature coefficient of capacity             | coeficiente de temperatura de la capacidad                   | coefficient de température de la capacité               |
| temperature coefficient of open-circuit voltage | coeficiente de temperatura de la tensión en circuito abierto | coefficient de température de la tension circuit ouvert |
| terminal  | terminal   | borne   |
| terminal connector                              | conector terminal  | prise de courant  |
| terminal protector                              | protector de borne   | protecteur d'organe de connexion                        |
| thermal runaway                                 | fuga térmica   | emballement thermique                                   |
| thionyl chloride-lithium primary battery        | pila de cloruro de tionilo-litio                             | pile au chlorure de thionyle-lithium                    |
| trickle charge                                  | carga de mantenimiento                                       | charge d'entretien                                      |
| tubular plate                                   | placa tubular  | plaque à tubes  |
| two-step charge                                 | carga de dos pasos   | charge à deux courants                                  |
| unactivated primary battery                     | pila no activada   | pile non amorcée  |
| unformed dry secondary battery                  | batería de acumulador seca no formada                        | batterie d'accumulateurs non formée sèche               |
| unspillable secondary cell                      | elemento acumulador no derramable                            | élément d'accumulateur renversable                      |
| valve-regulated sealed secondary cell           | elemento acumulador sellado con una válvula                  | élément d'accumulateur étanche à soupape                |

| English                             | Español                               | Français                           |
|-------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| vent plug of a battery              | tapón de una batería                  | bouchon d'accumulateur             |
| vent valve                          | válvula de ventilación                | soupape                            |
| vented cell                         | elemento abierto                      | élément ouvert                     |
| voltage reference cell              | elemento de referencia de voltaje     | élément de référence de tension    |
| volumic energy of a primary battery | densidad de energía de una pila       | énergie volumique d'une pile       |
| Weston standard cell                | elemento patrón de Weston             | élément étalon Weston              |
| wet primary battery                 | pila húmeda                           | pile liquide                       |
| working surface of an electrode     | superficie de trabajo de un electrodo | surface de travail d'une électrode |
| zinc chloride primary battery       | pila de cloruro de cinc               | pile au chlorure de zinc           |